

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 46-2:2010

01-marec-2010

BUXca Yý U  
SIST EN 46-2:2006

NUý ]fbUgfYXghj UnU`Yg`!`I [ cHj `Ub`Y`dfYj Ybhj bY[ UXYcj Ub`Udfch` \ jýbYa i  
\_cn` ]\_i` <mçfi dYg`VUf` i g`f@bbUYi gk`!`&`XY.`I [ cHj `Ub`Y`i ]b\_cj ]hcg`bU  
U` YWUflUVcfUcf]`g\_Ua YhcXUL

Wood preservatives - Determination of the preventive action against recently hatched larvae of *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) . Part 2: Ovicidal effect (laboratory method)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Holzschutzmittel - Bestimmung der vorbeugenden Wirkung gegenüber *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) -Teil 2: Ovidize Wirkung (Laboratoriumverfahren)

SIST EN 46-2:2010  
https://standards.iteh.ai/SI/EN/46-2:2010/356623.html/sist-en-46-2:2010  
Produits de préservation du bois - Détermination de l'action préventive contre *Hylotrupes bajulus* (linnaeus)Ä - Partie 2 : Effet novicide (méthode de laboratoire)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 46-2:2009

### ICS:

71.100.50 S^ { ä æ Å Á Ä ä å ã Ä • æ Wood-protecting chemicals

SIST EN 46-2:2010

en,fr,de

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 46-2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35efc628aefd/sist-en-46-2-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 46-2**

November 2009

ICS 71.100.50

Supersedes EN 46-2:2006

English Version

**Wood preservatives - Determination of the preventive action  
against recently hatched larvae of *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus)  
- Part 2: Ovicidal effect (laboratory method)**

Produits de préservation du bois - Détermination de l'action  
préventive contre les larves récemment écloses  
d'*Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) - Partie 2: Effet ovicide  
(Méthode de laboratoire)

Holzschutzmittel - Bestimmung der vorbeugenden Wirkung  
gegenüber frisch geschlüpften Larven von *Hylotrupes*  
*bajulus* (Linnaeus) - Teil 2: Ovidize Wirkung  
(Laboratoriumverfahren)

This European Standard was approved by CEN on 10 October 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction.....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	6
4 Principle.....	7
5 Test materials.....	7
5.1 Biological material.....	7
5.2 Products and reagents.....	7
5.3 Apparatus .....	7
6 Sampling.....	8
7 Test specimens.....	8
7.1 Species of wood .....	8
7.2 Wood quality .....	8
7.3 Provision of test specimens.....	9
7.4 Dimensions of test specimens.....	9
7.5 Number of test specimens.....	9
7.5.1 Test specimens for egg-laying.....	9
7.5.2 Test specimens for checking the tunnelling ability and the mortality of the larvae .....	9
8 Procedure .....	10
8.1 Preparation of the test specimens.....	10
8.1.1 Conditioning of the test specimens prior to sealing .....	10
8.1.2 Sealing of block faces .....	10
8.1.3 Treatment of the test specimens .....	10
8.1.4 Drying and conditioning of the test specimens after treatment.....	12
8.2 Exposure of the test specimens to the insects (ovicidal action) .....	12
8.3 Validity of the test.....	13
9 Expression of results .....	13
9.1 Ovicidal test .....	13
9.2 Tunnelling control .....	13
9.3 Total mortality.....	13
10 Test report .....	14
Annex A (informative) Example of a test report.....	16
Annex B (informative) Technique for culturing <i>Hylotrupes bajulus</i> (Linnaeus).....	19
B.1 General.....	19
B.2 Obtaining parent beetles.....	19
B.3 Mating .....	19
B.4 Egg-laying .....	19
B.5 Hatching of eggs.....	20
B.6 Larval development.....	20
B.7 Enemies and parasites.....	21
Annex C (informative) Differentiation of heartwood and sapwood in <i>Pinus</i> species .....	22
C.1 Principle.....	22
C.2 Reagents.....	22

<b>C.3</b>	<b>Apparatus .....</b>	<b>22</b>
<b>C.4</b>	<b>Procedure .....</b>	<b>22</b>
<b>Annex D</b>	<b>(informative) Environmental, health and safety precautions within chemical/biological laboratory .....</b>	<b>23</b>
<b>Bibliography .....</b>		<b>24</b>

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 46-2:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35efc628aefd/sist-en-46-2-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35efc628aefd/sist-en-46-2-2010>

## Foreword

This document (EN 46-2:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 38 "Durability of wood and wood-based products", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 46-2:2006.

The standard EN 46 is composed of two parts:

- EN 46-1, *Wood preservatives — Determination of the preventive action against recently hatched larvae of *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) — Part 1: Application by surface treatment (laboratory method)*
- EN 46-2, *Wood preservatives — Determination of the preventive action against recently hatched larvae of *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) — Part 2: Ovicidal effect (laboratory method)*

EN 46 consists of two parts to enable preventive action of wood preservatives, against recently hatched larvae of *Hylotrupes bajulus*, which are intended to be applied by surface treatment; Part 1 is required to determine the larvicidal effect of preservatives and Part 2 is required to determine the ovicidal action of the preservatives after egg-laying of young females.

Significant technical differences between this document and EN 46-2:2006 are as follows:

- a) For treatment by dipping sealing of all faces except the one which is exposed to the insects added;
- b) Requirements for the selection of test specimens specified in more detail in 7.5.1.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

This test method describes a laboratory method of test which gives a basis for the assessment of the preventive action of a wood preservative, when applied as a surface treatment for timber, against eggs of *Hylotrupes bajulus*.

In combination with EN 46-1 it provides a means of checking whether larvae may hatch from eggs laid on the treated wood surface and whether they are capable of boring through the treated surface and of surviving in the untreated part of the wood.

This amended standard provides for the sealing of all but one lateral face when specimens are to be treated by dipping.

When products which are very active at very low concentration are used, it is very important to take suitable precautions to isolate and separate, as far as possible, operations involving chemical products, other products, treated wood, laboratory apparatus and clothing. Suitable precautions should include the use of separate rooms, areas within rooms, extraction facilities, conditioning chambers and special training for personnel (see also Annex D for environmental, health and safety precautions).

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 46-2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35efc628aefd/sist-en-46-2-2010>

## EN 46-2:2009 (E)

## 1 Scope

This European Standard specifies a method for the determination of the preventive action of a wood preservative against eggs of *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) when the preservative is applied as a surface treatment to wood.

This method is applicable to:

- water-insoluble chemicals which are being studied as active insecticides;
- organic formulations, as supplied or as prepared in the laboratory by dilution of concentrates;
- organic water-dispersible formulations as supplied or as prepared in the laboratory by dilution of concentrates; or
- water-soluble materials, for example salts.

The method is applicable whether or not the test specimens have been subjected to appropriate ageing procedures.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 46-1, *Wood preservatives — Determination of the preventive action against Hylotrupes bajulus (Linnaeus) — Part 1: Larvicidal effect (laboratory method)*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35ef6289cf31/sist-en-46-2-2010>

EN 73, *Wood preservatives — Accelerated ageing tests of treated wood prior to biological testing — Evaporative ageing procedure*

EN 84, *Wood preservatives — Accelerated ageing of treated wood prior to biological testing — Leaching procedure*

EN ISO 3696:1995, *Water for analytical laboratory use – Specification and test methods (ISO 3696:1987)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **representative sample**

sample having its physical and/or chemical characteristics identical to the volumetric average characteristics of the total volume being sampled

[EN 1001-2:2005, 4.71]

### 3.2

#### **supplier**

sponsor of the test (person or company providing the sample of wood preservative to be tested)

NOTE Adapted from EN 1001-2:2005, 4.83.



## 4 Principle

In this laboratory method treated wood panels are offered to freshly mated *Hylotrupes bajulus* females. The hatching ability of the larvae on the treated timber is examined. When the ovicidal action is insufficient, the mortality of the hatched larvae on and/or in wood treated with the same formulation is also established according to EN 46-1.

## 5 Test materials

### 5.1 Biological material

**5.1.1 *Hylotrupes bajulus* (Linnaeus) females.**

**5.1.2 Source of females**

The insects shall preferably be obtained from cultures reared as e.g. described in Annex B.

Use only sound and lively insects.

### 5.2 Products and reagents

**5.2.1 Paraffin wax**, for fixing the glass plate in all cases and for sealing the end faces of test specimens to be treated with solutions in all cases in which water is the continuous phase.

NOTE Paraffin wax with a setting point of 52 °C to 54 °C has been found to be suitable.

**5.2.2 Gelatine**, for sealing the end faces of test specimens to be treated with solutions in which an organic solvent is the continuous phase. [SIST EN 46-2:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-50c443536119/EN-ISO-3696-1995)

**5.2.3 Water**, complying with grade 3 of EN ISO 3696:1995. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-50c443536119/EN-ISO-3696-1995>

**5.2.4 Solvent or diluent**, a volatile liquid that will dissolve or dilute the preservative but does not leave a residue in the wood at the end of the post-treatment conditioning period that has a toxic effect on the insects.

**CAUTION — Do not use benzene or other solvents which pose a health risk.**

### 5.3 Apparatus

**5.3.1 Culturing chamber**, with air circulation, and controlled at  $(28 \pm 2)$  °C and at relative humidity  $(70 \pm 5)$  %.

**5.3.2 Conditioning chamber**, well ventilated and controlled at  $(20 \pm 2)$  °C and at relative humidity  $(65 \pm 5)$  %.

NOTE The conditioning of test specimens may be carried out in the laboratory work area (see 5.3.3) provided that this has the conditions specified for the conditioning chamber (see 5.3.2).

**5.3.3 Laboratory work area**, well ventilated, where treatment of the test specimens is carried out.

**CAUTION — It is essential to follow safety procedures for handling flammable and toxic materials. Avoid excessive exposure of operators to solvents or their vapours.**

**5.3.4 Testing chamber**, ventilated and air-conditioned, controlled at  $(22 \pm 2)$  °C and at relative humidity between  $(70 \pm 5)$  %.

**EN 46-2:2009 (E)**

**5.3.5 Petri dishes** of glass or polyvinylchloride (PVC), diameter ca. 9 cm for mating the insects and for egg-laying.

**5.3.6 Weights**, to provide ballast for the test specimens.

The weights shall not react with any materials with which they come into contact during the test.

**5.3.7 Safety equipment, protective clothing**, appropriate for the test product and the test solvent, to ensure the safety of the operator.

**5.3.8 Glass plates**, 48 mm long and 25 mm wide, intended to provide a lateral slit on the test specimens.

**5.3.9 Ordinary laboratory equipment**, including a balance capable of weighing to an accuracy of 0,01 g and equipment for applying a liquid product by brushing or by pipette.

**5.3.10 Protective gloves**

## 6 Sampling

The sample of preservative shall be representative of the product to be tested. Samples shall be stored and handled in accordance with any written recommendations from the supplier.

NOTE For the sampling of preservatives from bulk supplies, the procedure given in EN 212 should be used.

## 7 Test specimens

### 7.1 Species of wood

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d223860-95cd-48e5-a44c-35ef6628aef1/sist-en-46-2-2010>  
The reference species is Scots pine (*Pinus sylvestris* Linnaeus)<sup>1</sup>.

NOTE Additional tests may be carried out using other species but, if so, this shall be stated in the test report.

### 7.2 Wood quality

The wood shall be free from visible cracks, stain, decay, insect damage and other defects. The wood shall not have been water-stored, floated, chemically treated or steamed. The wood shall originate from trees preferably felled in winter. The wood shall not have been stored for more than five years.

NOTE 1 Wood that has been kiln dried at temperatures below 60 °C may be used.

The wood shall be exclusively sapwood containing little resin and having between 2,5 annual rings per 10 mm and eight annual rings per 10 mm. The proportion of latewood in the annual rings shall not exceed 30 % of the whole.

NOTE 2 It is recommended to use test specimens of similar growth rate within a single test.

---

1) In southern European countries the pine species most frequently infested by *Hylotrupes bajulus* may be used as an alternative, provided that the suitability of the species for use in the tests specified in this standard has been demonstrated in all aspects (development of larvae, resistance of impregnation, etc.).

### 7.3 Provision of test specimens<sup>2)</sup>

Prepare planed strips having a cross-section of  $(25 \pm 0,5)$  mm  $\times$   $(15 \pm 0,5)$  mm removing a minimum of 2 mm from any surfaces exposed during drying. The longitudinal faces shall be parallel to the direction of the grain. The annual rings shall have a contact angle of  $45^\circ \pm 15^\circ$  to the broad faces. Make transverse cuts, neatly to give sharp edges and a fine-sawn finish to the end-grain surfaces, to give test specimens  $(50 \pm 0,5)$  mm long.

The test specimens shall originate from a minimum of three trees or shall be taken at random from a stock originally of more than 500 test specimens.

### 7.4 Dimensions of test specimens

The dimensions of each test specimen after reaching equilibrium in the conditioning chamber (5.3.2) shall be  $(50 \pm 0,5)$  mm  $\times$   $(25 \pm 0,5)$  mm  $\times$   $(15 \pm 0,5)$  mm.

Mark each test specimen so that it can be identified throughout the test.

### 7.5 Number of test specimens

#### 7.5.1 Test specimens for egg-laying

- a) Six treated test specimens (no more than two originating from the same tree unless taken at random from a stock of more than 500) for each preservative, each concentration and each duration of treatment;
- b) three untreated control test specimens (each originating from a different tree unless taken at random from a stock of more than 500) for a complete test of any given preservative;
- c) three control test specimens treated with the solvent or diluent (5.2.3 or 5.2.4) (each originating from a different tree unless taken at random from a stock of more than 500) if a solvent or diluent (including water) is used.

When dipping is to be used (8.1.3.3) it is advisable to treat more than the specified number of test specimens so that, after weighing, any test specimens with abnormally high or low retentions can be rejected from the batch.

**NOTE** To gain further information on a formulation, the manufacturer may find it useful to test a version of the preservative where the active ingredient(s) has been removed.

#### 7.5.2 Test specimens for checking the tunnelling ability and the mortality of the larvae

In addition to the test specimens for egg-laying at least six test specimens shall be prepared for each preservative concentration and retention for checking the tunnelling ability and the mortality of the newly hatched larvae.

---

<sup>2)</sup> For special tests, test specimens may be obtained according to a given series. As a result, it may be preferable to take test specimens from pretreated strips. Where pretreated strips are used details should be included in the test report.